

NUMBER 7 • BONUS STORY

Sannan aamu

One day in the life of Sanna, from five in the morning to the evening: who calls her before dawn, why everybody in her café gets cake, and what happens when a customer says she isn't hungry.

4 Exercises · Duration: 10 min.

The café

Finnish

Read & listen online ↗



Sanna = ■ Mummo = ○ Jussi = ▲ Aino = ● Ella = □
Asiakas = Δ

Five in the morning. Number 7 is dark, except for one window above the café.

Viisi aamulla. Kaikki talossa nukkuvat.

Aino nukkuu, Nöpö nukkuu. Vain Jussi soittaa vielä ylhäällä, hyvin hiljaa.

Mutta Sanna on jo hereillä. Hän on jo kahvilassa.

- Huomenta, kahvilani! Nyt leivotaan.

Sanna leipoo leipää ja kakkua. Jääkaapissa on kolmekymmentä munaa, paljon maitoa ja voita.

Uunissa on hänen kakkunsa. Se on oikein hyvää.

Six o'clock. The phone rings. Only one person calls at this hour.

Kuudelta aamulla puhelin soi.

- Haloo? Mummo! Huomenta!

- Huomenta, Sanna! Leivotko jo?

- Kyllä, leivon. Entä sinä? Etkö sinäkään nuku?

- En. Minäkin leivon. Emme nuku, vaan leivomme!

Sannan mummo asuu kylässä. Hän leipoo leipää joka aamu.

- Syötkö, Sanna? Kaikki syövät kakkuasi. Entä sinä?

- Minulla ei ole nälkä, mummo. Eikä aikaa.

- Ei nälkä? Nälkäinen ihminen ei ole iloinen. Tiedät sen.

- Tiedän, tiedän. Siksi kaikki saavat kahvilassani kakkua.

Seven o'clock. Sanna opens the café. Outside, people are already waiting.

Seitsemältä Sanna avaa oven. Ihmiset odottavat jo.

■ Huomenta! Tulkaa sisään!

Jussi tulee ensin. Hän soittaa koko yön ja on hyvin väsynyt.

▲ Huomenta, Sanna... Teetä, kiitos. Vain teetä.

■ Selvä, Jussi. Sinulla ei ole nälkä, olet väsynyt. Tässä iso kuppi teetä.

Sanna tietää, mitä kaikki haluavat. Aino kertoo hänelle kaiken.

Then Aino comes in, with Ella on her way to school.

■ Huomenta, Aino! Hei, Ella! Mitä haluaisitte?

● Minulle mustaa teetä, ilman sokeria.

□ Ja minulle lettuja! Kymmenen lettua!

● Ella! Ei kymmenen. Kaksi.

■ Kaksi lettua voilla ja kuppi maitoa. Ja yksi pieni lettu Nöpölle.

Nöpö istuu jo tuolilla. Se rakastaa lettuja.

Eight o'clock. The café is full. A woman in a smart grey coat hurries in, her phone in her hand.

△ Kahvia, kiitos! Nopeasti! Minulla on kiire.

■ Huomenta! Kahvia maidolla? Sokerilla?

△ Ei maitoa. Ei sokeria. Eikä kakkua! Minulla ei ole nälkä.

Ei nälkä. Sanna ei pidä siitä yhtään.

- Ei nälkä? Mutta olet hyvin väsynyt. Tässä kahvisi. Ja kakku on minulta.

△ Ei, kiitos! Minulla ei ole aikaa. Paljonko kahvi maksaa?

- Kaksi euroa kolmekymmentä senttiä. Kakku ei maksa mitään.

The woman looks at the cake. She takes one bite. Then another.

△ Mmm... Pidän tästä kovasti! Saanko lisää?

- Tietysti! Istu, ole hyvä.

Ja hän istuu. Ja syö. Eikä hän ole enää väsynyt.

Evening. The last guest has gone. Sanna counts the money, and Nöpö sits in the café window.

On ilta. Kahvila on tyhjä.

- Kahdeksankymmentä ihmistä tänään! Ja kaikki saavat kakkua.

Puhelin soi taas. Sanna tietää jo: mummo.

○ No, Sanna? Syötkö?

- Kyllä, mummo! Syön nyt. Leipää juustolla ja kakkua.

Entä Nöpö? Nöpökin syö. Tietysti kalaa.

- Hyvää yötä, Nöpö. Huomenna taas viideltä aamulla!

New words

leipoa	bake
uuni	oven
kylä	village
kiire	hurry
hereillä	awake
rakastaa	love

LISTENING & UNDERSTANDING

L1) WHO SAID IT?

Who says it?

1 Huomenta, kahvilani! Nyt leivotaan.

- ☐ A Mummo
- ☐ B Aino
- ☐ C Sanna

Meaning: Good morning, my café! Time to bake.

2 Huomenta, Sanna! Leivotko jo?

- ☐ A Mummo
- ☐ B Jussi
- ☐ C Sanna

Meaning: Good morning, Sanna! Are you baking already?

3 Huomenta, Sanna... Teetä, kiitos. Vain teetä.

- ☐ A Ella
- ☐ B Jussi
- ☐ C Aino

Meaning: Morning, Sanna... Tea, please. Just tea.

L2) RIGHT OR WRONG?

True or false?

1 Sanna nukkuu viideltä aamulla.

- ☐ True ☐ False

Meaning: Sanna sleeps at five in the morning.

2 Sannan mummo leipoo leipää.

☐ True ☐ False

Meaning: Sanna's grandmother bakes bread.

3 Jussi haluaa vain teetä.

☐ True ☐ False

Meaning: Jussi wants only tea.

4 Ella saa kymmenen lettua.

☐ True ☐ False

Meaning: Ella gets ten pancakes.

5 Asiakas pitää kakusta.

☐ True ☐ False

Meaning: The customer likes the cake.

L3) WHAT HAPPENED FIRST?

Put what happens in order.

- ☐ Mummo soittaa.
- ☐ Sanna leipoo.
- ☐ Ella saa lettuja.
- ☐ Jussi tulee kahvilaan.
- ☐ Asiakas syö kakkua.

L4) UNDERSTAND THE STORY

Answer the questions.

1 Milloin Sanna on jo hereillä?

- ☐ A Kymmeneltä illalla.
- ☐ B Viideltä aamulla.

Meaning: When is Sanna already awake?

2 Montako lettua Ella saa?

- ☐ A Kaksi.
- ☐ B Kymmenen.

Meaning: How many pancakes does Ella get?

3 Paljonko asiakkaan kakku maksaa?

- ☐ A Ei mitään.
- ☐ B Kaksi euroa kolmekymmentä.

Meaning: How much does the customer's cake cost?